Porównanie tłumaczeń Jana 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i wszedłszy do łodzi, przeprawiali się na drugą stronę — morza do Kafarnaum. I ciemność już stała się, a jeszcze nie dotarł do nich — Jezus,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A wszedłszy do łodzi wyruszyli na drugą stronę morza do Kapernaum a ciemność już stała się a nie przyszedł do nich Jezus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wsiedli do łodzi i wyruszyli na drugi brzeg morza, do Kafarnaum. Ciemność już zapadła, a Jezus jeszcze do nich nie dotarł.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wszedłszy do łodzi (płynęli)* poza morze do Kafarnaum. I ciemność już stała się i jeszcze nie przybył do nich Jezus. [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A wszedłszy do łodzi wyruszyli na drugą stronę morza do Kapernaum a ciemność już stała się a nie przyszedł do nich Jezus

[1)] "byli w trakcie przychodzenia".